

九十年來為華人
服務之仁濟醫院

俞鴻鈞



胡爲乎疾首蹙額



疾首蹙額。無非表示君之健康已受創傷。今夜試服燕醫生補丸。則翌晨便覺見效。蓋此種世界馳名之妙劑，功能振奮體系。澄清體系。排除日常小疾之原因。俾君由疾首蹙額而轉爲喜笑顏開。

燕醫生補丸

能以溫文安全可靠之作用。排除體內有毒之糟粕。使週身血液新鮮有力。以保持君之健適。洵爲青年愉快，中年健康，老年矍鑠之寶鑰。男女長幼。四時服之。無不相宜。各大藥房均有出售。



燕醫生補丸

主治：大便秘結、倦憊、無力、肝陽太旺、消化不良、膽汁過多、目呆無神、皮膚晦暗、頭痛、發熱、血液混濁、心緒不寧、以及婦科諸症。



各大藥房均有出售

贈券

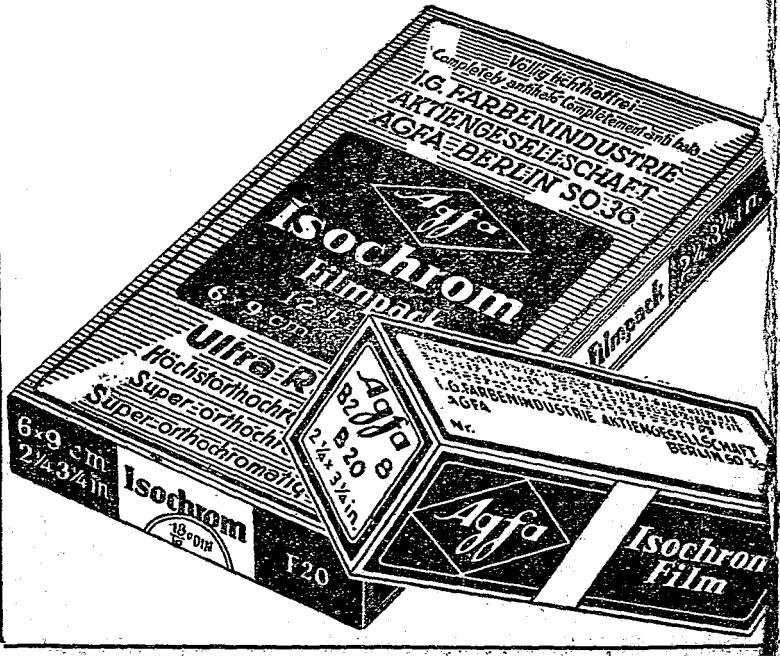
奉上郵票三分請惠贈家庭帳簿一本爲荷此上老晉隆洋行贈送帳簿部姓名住址

矮克發

照相材料



十全 十全
登峰 造極



爲一百萬華人服務

本公司創設於一八八〇年，爲中國最大而最老之服務機關，供給清潔之泉水，爲一百萬華人服務。

爲維持本公司超等之服務起見，敬祈用戶隨時指教，如有不週之處，務懇立即示知爲幸。

上海自來水公司啓

(香港註冊)

MG
R197.3
18

前言

本院為各界人士明瞭本院九十年來之服務情形起見。特刊行此冊。但以後之進展。尚有賴於各方之贊助，此次承各商家登載廣告。得資挹注。並此道謝。

本刊目錄

第一章	本院簡史	一一
第二章	行政組織	一七
第三章	醫務概況	二三
第四章	經濟狀況	四三



3 1774 1234 7

3

商標
麥精魚肝油
解百勒



TRADE MARK 'KEPLER' 商標

COD LIVER OIL WITH MALT EXTRACT

魚肝油之滋補強身是其
所長願其味之腥惡膩滯
是其所短甘瓜苦蒂世每
病之「解百勒」麥精魚肝
油含短取長有利無弊因
取材精而消化易味復甘
腴凡一切虛癆病弱常用
則健碩立見用於小兒之
骨軟體弱尤為無上妙品
選購時請認明「解百勒」
牌麥精魚肝油

售出有均店商貨百或房藥各發瓶文華有貼品本

BURROUGHS WELLCOME & CO.

(PROPRIETORS: THE WELLCOME FOUNDATION LTD., LONDON, ENGLAND)

LONDON AND SHANGHAI

海上華中 敦倫國英

行藥大威寶

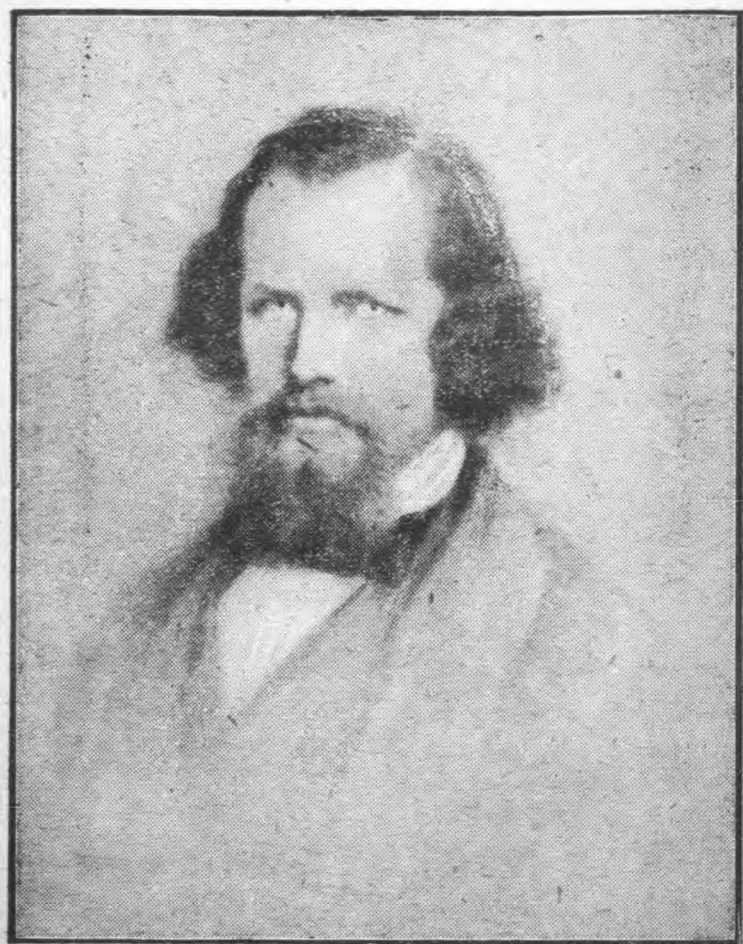
(司公限有金基氏威商英)



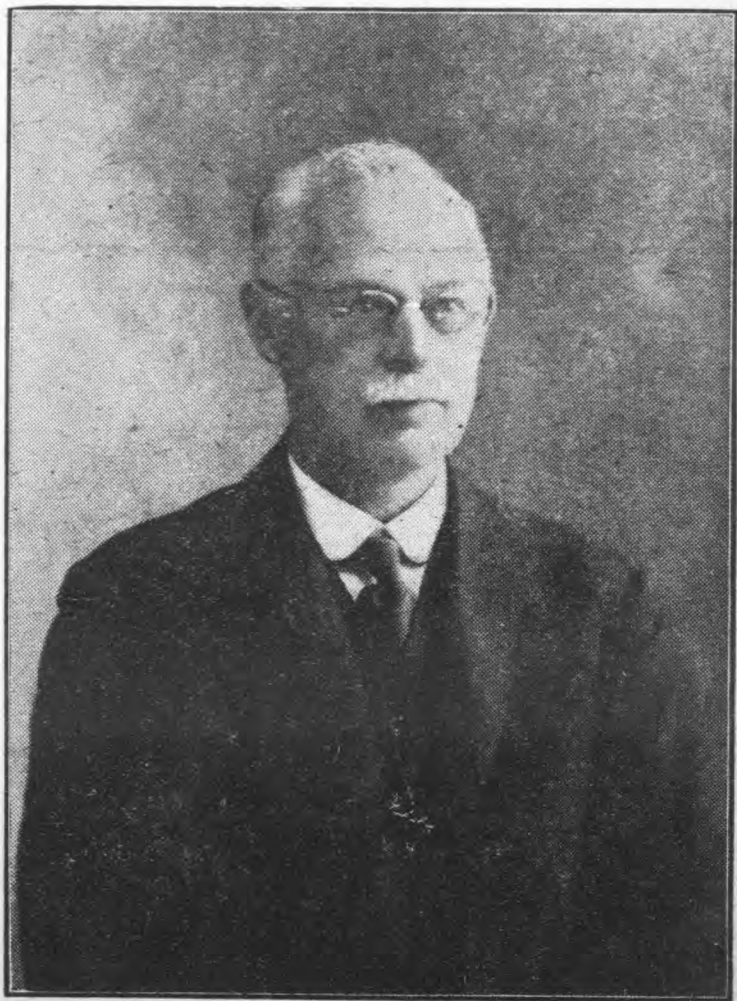
SH: 342-G



• 生 哥 脫 哈 勞 人 辦 創 院 本 •



• 生醫遜得亨之職任院本在年八七八一至〇六八一 •

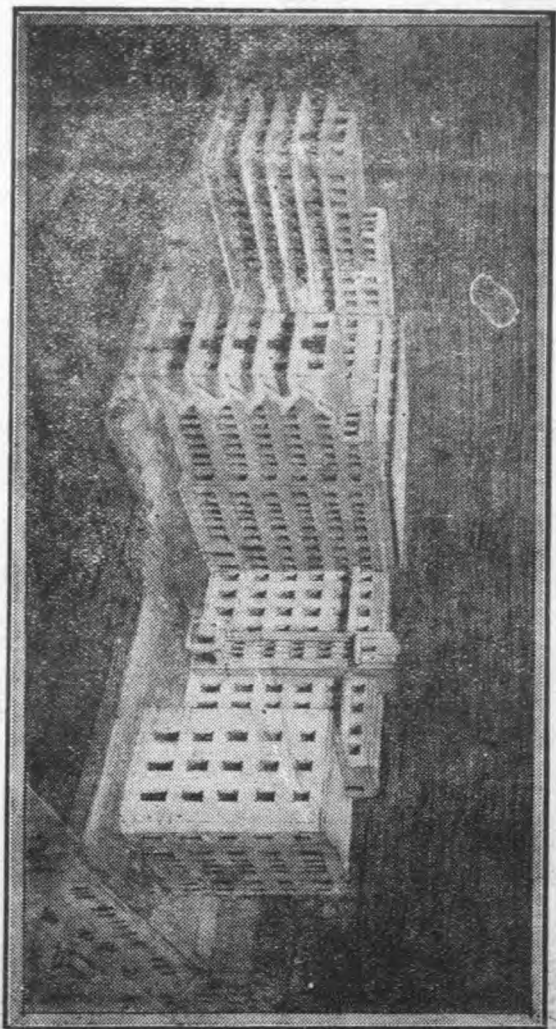


• 督監總之年六二九一至年四〇九一院本為生醫寶文達 •

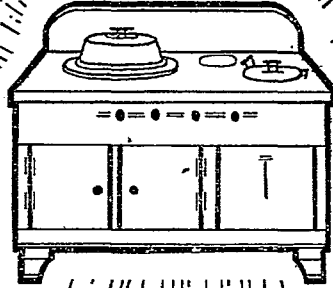


• 屋房之時始肇院本 •

• 服島之屋新在現院本 •

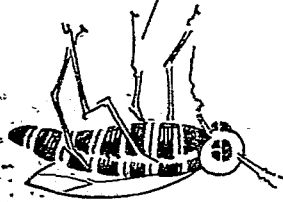


清潔



電灶熱力
既無煙氣
復無油垢

電灶廚室
清淨整潔
菌類絕跡



上海電力公司

第一章 本院簡史

創辦肇端 本院創辦迄今。歷時已有九十二年矣。為上海開埠以來創立最早之醫院。追溯往事。殊多逸聞軼事。可資印證。不獨院史述紀而已也。當清道光十四年上海開闢為通商口岸後。英國勞哈脫醫士 (Dr. Lockhart) 於是年十一月間 (公元一八四四年) 到滬。其時適為第一任駐滬英領事鮑爾福大尉 (Captain Balfour) 到滬後之數日。勞氏係由英國倫敦聖教會於一八三九年派遣來華。先抵廣州。襄助派克醫士 (Dr. Peter Parker) 所辦之慈善醫院工作約四年。後於英法聯軍之役。奉命徵往浙江定海英軍隊中担任療治傷兵事宜。道光廿四年 (公元一八四四年)。勞氏來滬。在南門外賃屋開辦第一所醫院。是為本院創始之初基。江南一帶之有醫院設置。實自本院始也。

遷址建院 勞氏醫術精良。廷治者莫不着手回春。未幾即博得華人之信仰與好感。於是聲譽日隆。院址漸感不敷應用。為適應需要及謀日後擴充計。乃遷移北門外麥家園地方。並擇當時所稱英領署空地為正式院址。

各方贊助 勞氏兢兢從事。本其濟世之宏懷。努力工作。成效大著。社會之信仰愈堅。而各界人士。亦莫不慷慨解囊。從事捐助。一八四六年本院首次籌款。即得二千二百八十一元四角七分。此款悉為本埠外僑商界所捐。用以建築最初之院舍者。翌年冬。院產歸於英僑所組織之保管委員會執管。歷年以來。該保管委員會。本其服務宗旨。使本院之業務。日益擴大。俾上海貧病之人。謀得其治療之所。其管理院中一切行政事務。皆以捐款人代表之名義行之。因此私立醫院一變而為公眾所共有之醫院矣。院務從此長足進步。至

醫院及化驗室

用 具

顯微鏡

分析天秤

切片機

保溫箱

乾燥箱

消毒器

手術燈

手術檯

手術器械

電療器

愛克司光機

透熱機

上海四川路六七〇號

禮 和 洋 行

CARLOWITZ & CO.

670, SZECHUEN ROAD, SHANGHAI

醫療器械及化驗器具部謹啓

一八六一年又一新院舍告成。一八七四年又添建一可容七十人之病房。係由英倫來華之青年名建築師亨利雷斯德設計打樣。該建築師即日後捐助巨款之大善士。其於本院。實有深切而不可湮沒之關係及功績焉。待至一九二九年拆卸改建新廈。始將此病房。同時拆除。一九〇七年時院中增設婦孺部。建造清水磚牆屋一所。是為已故朱裕祺夫人遺資一萬元獨自捐成者。

洪揚之役 勞哈脫夫人 (Mrs. Catherine Lockhart) 為西婦中最先抵滬之一人。南市斜橋之英文名稱。即夫人之閨字也。自公元一八五〇年起與勞氏共同參加社會事業。享九十四歲之高齡，畢生盡瘁於社會事業。其為公眾服務之精神。殊足多也。公元一八五三年九月七日之晨。洪揚亂起。滬城被三合會黨徒圍攻。時經二年。戰役中本院對於清軍及民軍雙方。均盡救護之力。傷兵治愈者無算。當時人民。

咸稱本院為「避難之城」。詢非虛語。一八五七年。勞氏六十初度。告退滬職。赴平創設名聞全國之協和醫學院。於是西方醫術。在華之發展。由華南而及於華北矣。斯時勞氏之功業。亦漸為滬人士所注意焉。

種痘嚆矢 有琪納博士 (Dr. Jenner) 者於一七九八年發明牛痘種植人身。七年後先在廣州試行。其在上海，則為一八四六年。當時勞氏在其本院內曾首先為一華人施種牛痘，並為駐滬英軍官眷屬施種。至後流傳遐邇。造福人羣。然其創始之功人。當推勞氏。本院之處處為人類幸福着想。故能深得中外人士之同情。實非偶然。

雷氏基金 一九二六年中。復承多年開懷本院之英籍名建築師亨利雷斯德氏 (Mr. Henry Lester) 遺言將資產一百萬兩。捐助本院。作為基金生息。賴此巨款。



鳥語恰神

煙香適口

有美皆備

無麗不臻

美麗牌



華成煙公司出品



枝枝

意滿

大
無上上品

CD-29B

第二章 行政組織

保管委員會 該會為院中最高機關。

負責經營本院之全責。並執管院中一切資產

。於公元一八四七年自建院合後。由本埠

英籍商賈及專家合組成立。其台銜列后。

棟脫 Mr. F. W. Poate 隆茂洋行總經理

白士德 Rev. A. Baxter 倫敦聖教會代表

韓立 Mr. G. A. Haley 卜內門洋鹼公司

總經理

李德爾 Mr. J. H. Liddell 平和洋行總經理

愛立斯頓 Mr. E. S. Elliston 秘書

總務會議 本院直接行政。以總務會

議為總樞紐。每月舉行會議一次。委員每

年由捐款人代表大會中選舉之現任總務委

員。其台銜如左：

蘇首德 (Mr. E. W. Souter)

芬得利 (Mr. G. Findlay Andrew)

畢禮克 (Mr. Adam Black)

勃郎霍爾 (Mr. B. H. M. Broomhall)

龐威廉 (Mr. W. C. Bond)

甘治 (Mr. F. B. Gange)

白萊孫 (Dr. A. C. Bryson)

毛漢 (Mr. J. R. Maughan)

派生斯 (Mr. E. R. Parsons)

歐爾 (Dr. H. G. Earle)

陳炳謙先生 楊炳南先生 王一亭先生

郭順先生 衛文賢先生 潘志銓先生

總務會議之下。為院務會議。輔以財

務。資產。機械。房屋。捐款等五部。分

掌各務。而於每月舉行之總務會議。報告

其工作成績。

職員系統 於總務會議之下。院長為

敬祝

業務日進無疆
造福社會人羣

怡德洋行敬祝

經理依文思韋勃公司化學藥品

牛欄公司牛欄牌代乳粉

上海四川路一二六弄十號

電話一七四八八號

全院職員中之首領。直接對保管委員會及

總務會。負責執行該二委會所決定之一切設施，方針。自創辦人勞哈脫氏逝世後。

歷年院中管理權。移置於本埠一般名醫之手。其最著名者。當推達文寶醫生 (Dr.

C. J. Davenport) 係一倫敦聖教會中之教士。於一九〇四年被委今職。曾畢業於倫

敦聖保叔羅米醫學院，先由該教會派赴重慶傳道。五年後又轉移至武昌。服務八年

。大獲成效。最後乃由教會委派為本院院長之職。在任二十二年。極盡其忠懇之力

。至今猶為後人景仰不止。緣達氏曾夢想成立一新醫院。以適應環境之需要。但不

幸於一九二六年本院獲得雷氏基金時遽賦西歸。致未克親見其夢想計劃之實現。深

為憾遺。幸其夫人，現尚健在。休養於倫敦。因與本院之歷史既極深切久遠。現仍

時通音問。非常關懷焉。

現任院長為伯特遜爵士 (Dr. J. L. H. Paterson) 自前院長達文寶逝世後。即奉

倫敦教會之決議。委為繼任院長。查伯氏曾於一九〇九年時，任代理院長之職。故

對院務情形。駕輕就熟。本院亦深慶得人。一九二七年，伯氏在離開其在華中邵市

自辦之醫院。而正式接任院長之職。中間則由亨利福勒爵士 (Dr. Henry Fowler) 暫

代接充。目前伯氏因患瘋濕症。在英倫休養。但不久即可回滬復職矣。

院中西籍職員。概由倫敦教會委任。但薪金則除院長外。均取給於院務經常費

項下。現在西籍職員計有醫生五人。藥劑師兼及光學師一人。護士八人。事務主任

一人及顧問工程師一人。以上各職員雖非均係特殊之專門人才。然亦各稱其職。且

水 養 雙 華 茂

HYDROGEN PEROXIDE

3% H₂ O₂

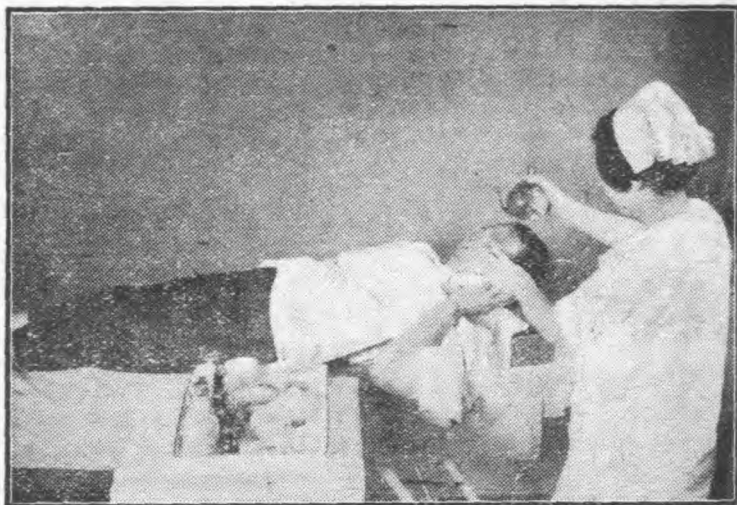
均 磅 院 來 來 及 經 備 膚 異
有 四 俱 品 品 破 久 消 咽 軍
出 兩 用 之 之 碎 不 毒 喉 突
售 之 本 下 上 之 變 滅 耳 起
。 分 品 。 工 價 之 美 菌 鼻 之
。 各 裝 部 格 患 美 聖 之 消
大 法 局 低 品 保 藥 救 毒
藥 有 仁 廉 質 無 俱 星 殺
房 一 濟 數 優 爆 有 家 菌
公 磅 療 倍 美 發 强 庭 劑
司 半 養 駁 駕 性 力 常 皮

廠 藥 大 華 茂

號五四〇一路寺安靜海上

八 一 五 七 三 話 電

• 治療目疾 •



皆在本院服務多年。歷史悠久。對於本院之歷年變遷。亦均知之甚詳。上述職員。每月舉行會議一次。討論事務日常進行方針。並為集益廣思起見。全院各部。均得選派代表一人列席。以資諮詢及發表意見。

施醫方針 本院施醫方針。簡略言之。不外乎解救痛苦。提高人民健康標準。並灌輸人生之大道。然而本院並非為純粹之傳道機關也。蓋倫敦聖教會與本院保管委員會之洽定。為可以在本院舉行各種社交及宗教行動。而使職員了解救世之大道而已。

本院對於病者之費用，量力而行。一視其經濟狀況而定。而本院凡經濟力量之所及。若能作多量之慈善工作。亦所樂願。故至今本院之地位。仍為貧民「避難之城」。此一宗旨。始終未有更改也。

衛生掛圖

衛生習慣掛圖 全套十一張

定價 有邊一元八角 無邊一元五角

本圖於清潔免疫營養游息用具姿勢及口腔空氣諸端均有切實之指導色彩鮮明筆調生動學校圖書館民教館醫院家庭必備

學校衛生掛圖 全套十張

定價 有邊二元 無邊一元五角

本圖於各項健康檢查缺點矯治及晨間檢查預防接種諸端詳載靡遺業經教育部通令全國中小學校置備

婦嬰衛生掛圖 全套十張

定價 有邊九元 無邊九元

本圖概括受孕診察產前檢查孕婦膳食食完全助產預防胎眼產後訪視產後檢查嬰兒食品預防天花嬰兒生活諸端繪印精緻

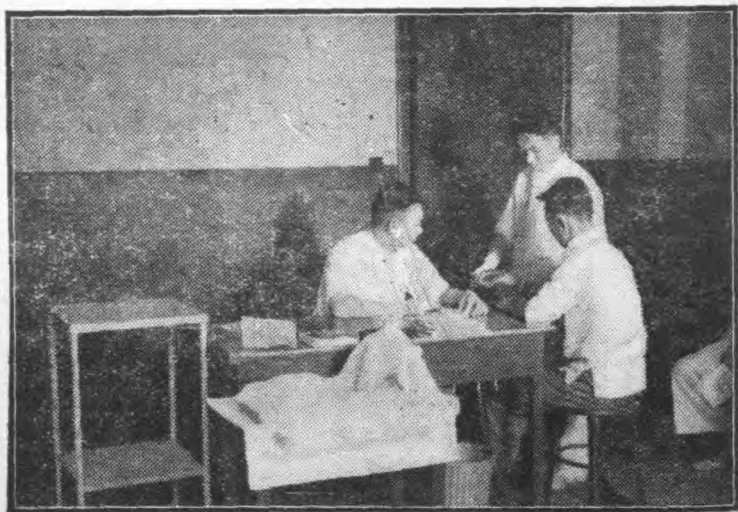
個人衛生書籍

平民衛生	五分
學生衛生	八分
健康與衛生	一角五分
健康的道路	二分
個人衛生	五分
眼睛衛生	三分
牙齒衛生	三分
衛生習慣的訓練	五分
冬令皮膚衛生法	二分
攝生論上下冊	八分
衛生叢談	五分
健康之研究	三分
長生術	一角二分
衛生輯要	一角
小兒性與撫育之法	一角
家庭衛生	三分
家庭衛生及家政概要	四角
公共衛生學	一元五角
公共衛生護士家庭訪視須知	一元五角
公眾衛生學	一元二角五分
其他如醫學，護士，衛生，用書。	一元二角五分

應有盡有 詳細目錄 函索即奉

第三章 醫務概況

急診部 本院對於馬路上橫罹慘禍之急救服務。尤引為己任。熱心從事。若以後列圖表檢視之。可見本院對於社會事業貢獻之一斑。至於成績之優越如何。雖未敢誇言為盡善盡美。但亦亟盡綿力所能及者而致意焉。夫繁複如上海之大都市。人口既眾。車輛又多。所謂遊人如織。車馬如梭。不測之禍。安能避免。例如電車。公共汽車。普通汽車。腳踏車。小車。人力車。自由車。錯綜複雜。二十四小時內。隨時隨刻。可以發生意外之事。在此環境之下。急診救治。當為社會一刻不容忽略。本院因地點適用。對此急救服務。特別繁劇。二十四小時內。幾無時無刻。不有外界車送病人來院。依照圖表所載而論。為車輛肇禍受傷而入院醫治者。自一九一一年之二百七十九件起。增至一九三五年



• 門診部 •

The
Nicest Way

of taking



HALIBUT LIVER OIL

When children are run down and fail to put on their normal weight, give them a daily dose of Haliborange. This delicious combination of the finest Halibut Liver Oil and Orange Juice is an invaluable help in safeguarding their health in the winter when an indoor life deprives them of fresh air and sunshine. The Halibut Liver Oil gives Vitamins A and D in highly concentrated form and the Orange Juice provides the important Vitamin C. There is such a complete absence of fishy taste and it is so delicious that all children take it eagerly.

海力補鮮橘汁
爲此目魚肝油精及
鮮橘汁之混合物。
富含甲、丙、丁三
種生活素。凡兒童
發育不良。服之即
著奇效。即成人亦
可服用。絕無腥味
。頗易入口。

Haliborange

RICH IN VITAMINS
A, D and C.

For sale by all chemists in
large and small bottles.

ALLEN & HANBURYS, LTD.

110 Hankow Road, Shanghai

愛蘭漢百利有限公司
上海漢口路一〇號



各
大
藥
房
均
有
經
售

之二千另七十七件，幾多九倍有餘。由此亦可見上海街道交通上之危險狀況矣。

自殺情事，

在來年每多發現，在服毒或其他自殺行為以後，車送本院求治者為數甚多，本院力所能及，祇能實行救治工作，若能由社會人士共同救濟防止自殺事件之發生，則於人民幸福，亦大有輔助矣。同時。上海商業繁盛工廠林立，因機器損壞或設備欠周而發生之

事件，亦屢有發現，故於工業安全之設備及提倡，亦為刻不容緩之事務也。

左圖之人曾患肺病去其二手及一足由本院免費代裝假手及假足。



五洲 乳白魚肝油

每百份中含有：

鱈肝油	四〇〇
次亞磷酸鈣	一〇
次亞磷酸鈣	〇六
安基香酸	〇一

所用命油所
重三合之用
劑氣量維魚
定錫保他肝

功效準確

味美無腥

品精之製白

頤頤烟品來舶與足

外埠各大藥房均有售

<p>良神 經衰 弱諸 症</p>	<p>眼軟 骨病 諸症</p>	<p>咳白 筋癆 瘵乾 燥</p>	<p>常服 並治 虛癆 久</p>	<p>及耳 高之 人男 女</p>	<p>成兒 童體 弱均 宜</p>	<p>無論 孕婦 乳母 長</p>	<p>夙為 醫師 所推 崇</p>	<p>本品 之滋 養價 值</p>
-------------------------------	-------------------------	-------------------------------	-------------------------------	-------------------------------	-------------------------------	-------------------------------	-------------------------------	-------------------------------

上海五洲大藥房總發行

外科部 本院之外科部，早已馳名。

歷來來院就診者。人數頗夥。以前社會人士。對於各種外科病症之醫治。至無把握。而於施行手術。認為莫大之恐慌。其實合乎醫理之措置。實為解除痛苦之唯一捷徑。近年以來。因交通日益繁復。工廠林立。肇禍事件。日有所聞。經本院歷年之努力。對於外科之各種治療。早為一般人所公認而知名。即施行手術。亦已習以為常矣。至於門診部所發現之外科疾病。以爛脚及皮膚疾病為最多。此種疾病之起。大多係因食物不能平均。本院深望社會人士對於飲食。加以注意。以免疾病之發生。又各種骨科之疾病。大都與肺癆相連。幸本院有相當之設備。故可以應付裕如。

門診部 本部門診時間。自上午八時半起直至下午四時止。(星期假日除外)。



• 護士學習包裝 •

最誠實可靠之藥房

華美大藥房

本藥房創辦迄今，歷有年所，專辦歐西各國原料藥材，醫用器械，經理各大藥廠各種新藥。針藥，及家用良藥等，選貨認真，藥品齊備，早為社會人士之贊許，馳名遐邇，而為便利顧客起見，遍設支店于各大商埠，忠實服務社會，向抱薄利主義，對於醫藥兩界所需各藥，及化學用品等，無不應有盡有，發貨迅速，定價低廉，並設配方部，特聘註冊藥師，查有，發貨迅速，定價低廉，並設配方部，特聘註冊藥師，

專配英、美、德、法各國醫師處方，經驗宏富，調劑謹慎，實為流上獨步，如蒙賜顧，不勝歡迎。

總店

上海四馬路壹錦里口
電話九一八三〇

支店

杭州三元坊第二支店
漢口江漢路第三支店
南京化龍橋第四支店
其他各埠不及備載

每日就診病人。自待候室行至診察室。包紮室。而回出街道。肩摩踵接。中無間斷。病人咸依照病症之類別。開方診斷。其主要者有分耳、目、鼻、咽喉等科目。醫生之指導。看護之包紮。開方配藥等。無不悉照個人延請。醫生同樣辦理。但病家在門診間內。所給付者祇極微細之掛號費而已。按照後面所畫之圖表。顯示最近數年來門診人數。驟然激增。例如一八九二年門診病人為二萬三千人。一九三五年。已增至十九萬三千三百另五人。由此亦可見本院對於社會服務成績之一斑矣。

住院病人之部 雖有輕微之病症。但由門診治療。每有難獲全愈者。而須經過某種手術或平卧休息者。則常由醫師勸導病人住院，治療。以收事半功倍之効。凡經參觀本院者。竟疑為病人之天堂矣。至於病室之安靜。清潔。舒適。更能出乎病家家庭設備之所能及焉。



• 嬰兒體重測量 •

TRADE  MARK

鹿茸賜貝命

強壯身體
增加血液
培補元陽
統治百病

總經理處上海南洋藥房

病室內計有榻位二百五十六具。每室自二榻至八榻。亦有十六榻者。以供各種情形不同之需要。其有十六榻位之大房間。陽光充足。空氣新鮮。三間俱有寬闊之大窗。因設備周全。冬暖夏涼。所有此種病房。均由護士主任領導下。由各護士及實習護士加以管理。食品雖極簡單。然於病人之需要。則可以供應無遺。每日規定下午三時至四時半為問候時間。使病人之家屬。可以來院探視病者。

查醫院之設備。並不須使人感覺置身醫院中之各項痛苦。而須使其似感覺光明快樂。頓忘其在病中。則於其身體之恢復健康。大有補助。

茲在後面圖表中標示之住院病人之數目。近年來亦呈蒸蒸日上之勢。且留滯病榻之日數期亦較前增長。據一九三六年之統計。病榻之佔住。幾佔所設病榻百分八



• 母教訓練 •

KOFA AMERICAN DRUG COMPANY

FEDERAL INC., U.S.A.
226 NANKING ROAD, SHANGHAI



Manufacturing Chemists and Dealers in Drugs, Chemicals,
Pharmaceuticals, Hospital and Laboratory Supplies

ANALYTICAL REAGENTS

manufactured by Schering-Kahlbaum, A.-G., Berlin

MICROSCOPIC STAINS, INDICATORS AND ANILINE DYES

manufactured by Dr. K. Hollborn and Soehne, Leipzig
(Original-Gruebler-Hollborn and Giemsa Preparations)

LABORATORY EQUIPMENT AND SUPPLIES:

"Jena" Laboratory Glassware, "Berlin" Porcelain Ware,
"Reichert" Microscopes and Microtomes, "Schleicher & Schuell"
Filter-Paper. Analytical Balances, Scales, and Weights, Scientific
Apparatus.

HOSPITAL EQUIPMENT AND SUPPLIES:

Operating and Hospital Furniture, Invalid Chairs, Stretchers,
Sterilizers, Disinfectors, Incubators, Surgical Instruments, Surgical
Rubbergoods, Enamel- Porcelain- and Glassware.

X-ray Apparatus and Electro-Medical Supplies

Please write for our Price Lists.

本藥房自製各種
良藥化瓶用品經
售歐美名廠出品
無論化學原料藥
色藥品試驗室用
具如各種瓷器顯
微鏡切片機過濾
絨天秤藥衡等以
及醫院用品如病
人椅棧架床外科
器械玻璃糖磁橡
皮器具消毒蒸器
X光機與另作以
及醫用電療機件
等均應有盡有價
格公道諸君惠顧
請認明科發商標
乃幸

十以上。此種比例。實為歐美各國所罕見也。

外科住院部

本院病房，有一百另八隻鋪位。專供外科病者之用。計男子七十八鋪位。女子三十鋪位。凡參觀者路進外科間後。顯然至於服康者。為可怕之木架。橫臥在床上也。以及綑帶紗布。重重包紮。男女面目。幾難分辨。有幼齡之童子。裹木架而睡。表示業已漸痊。但若一旦綑帶移去。見者必驚心肉跳。想見其未受治療前之如何劇痛。同時亦必因其能治愈而慶幸不置矣。

X光治療之貢獻

病人受傷致病。或受肇禍之折骨斷臂者。有時非經X光診察不為功。本院設置之X光機第一架係於一九二三年裝置。已有病者一百四十六人經此機查檢。於此可見X光對於病人之如何

需要。實為醫院所不可或缺之理學機械也。醫生往往在未診察開方之前。遇有疑難雜症。一時難以診斷判明其隱藏暗處疑難之點時。照射X光鏡後。雖腑臟骨節深窪之處。亦能明顯無遺。於是醫生依據病點。直接診斷醫治。故X光之幫助醫生診斷。誠非淺鮮。按X光照射之病症大抵施用於肇事事件者。居其多數。一九三四年中。本院復得雷士德醫學研究所之合作。添置精細新式X光機一座。於是更多之病症由此施行檢查而較舊有已經使用十二年之X光機。尤為稱便。查一九三五年檢查病人。計達二千八百六十二人。而印出照相計有五千另二十六張之多。較之一九二二年之一百四十六人，增加至為迅速。該部負責人為西人。而以華人為副。此外設有電療透熱機。按摩推拿及人工太陽燈室



LIVEMIN 命凡利

種三針·片·粉有

血貧種各治主·劑製膏肝亞新

偉特功補破絕物有合濃抽真劑膏產為本
大別效血壞未質效成縮出空用製肝國品

命使補 PHOSMIN



本品注射液含
質而賜保命原液二
公撮純度實去〇·
一公分之乳劑筋附
注射保證無痛
內服粉劑除主藥質
復賜保命粉及麥黃
素外並含純鹼手乳
等滋補強身藥物主
治阿片嗎啡慢性中
毒戒煙推病後恢復
期體乏力海神疲及
性弱官衰弱等症服
用固至愈如作平時
調補足以延年益壽
却病強身

上海新亞藥廠製造

A-29



本品用國產管歸中
出之有功效份主治婦
人各症月經不調經痛
經閉及月經前後所起
之神經不安為熱毒
性之通經劑孕婦忌
有液劑及糖衣片二種

兒歸當 TANCNOL

片衣糖 劑液

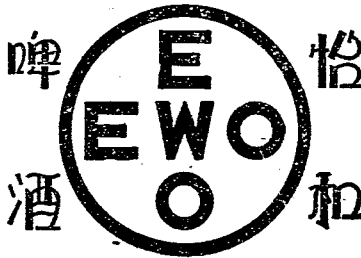
。及若干特別外科手術室等。對於病人之貢獻。筆難盡述。

藥劑局 本院向自設藥劑局。凡病人日常所應需要藥品。無不應有盡有。住院病人。經醫師診察開方後。所需之藥品。立刻用電機傳達至藥劑局。由藥劑師接方配藥。分送各病房。供給病人服用。毫無稽留遲延之弊。該藥劑局位於二三層樓中。工作人員。數逾二十。儼然一中級之門售藥房也。自新屋成立後。藥局之設備。更較前進步。配方送藥。尤為敏捷便利。據藥劑師之報告云。

一九三五年計配藥方二十萬張

較一九三二年增加五萬張之多醫務進展。蓋可想見。不獨如此。除配方供給病人服用外。更由院中担负清潔工作。如油光地板。摩擦銅器。以及器皿洗滌等。無不間接減省院中費用開銷。有時發明自製家用良藥。取效亦頗靈驗焉。

DRINK



BEER

BREWED BY
EWO BREWERY CO.

Managers
JARDINE, MATHESON, & Co., LTD.

勝利醫理公司

專售各國名廠出品

醫療器械
 搪磁器具
 理化儀器
 銅鐵用具
 玻璃器皿
 橡皮製品
 各種量器
 紗布藥棉



地址 上海南京路一六六號
 上海南京路一六六號
 上海南京路一六六號

電話 九五五九

郵政信箱一六五



敬請

各界熱心人士

慷慨解囊

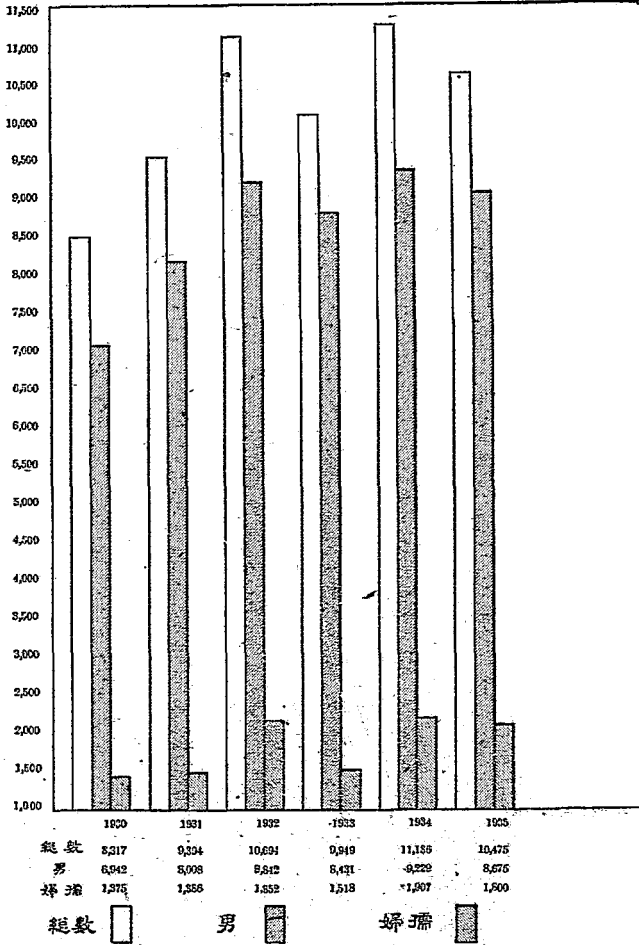
使本院業務

得以日益進步

仁濟醫院啓

急診統計表

男及婦孺



Tawalu

專製：

醫藥酵母

酵母精

麥精



上海德商味吡洋行

廣東路一三七號

信石化露多時

(ARSENOFERRATOSE)

補血葯水

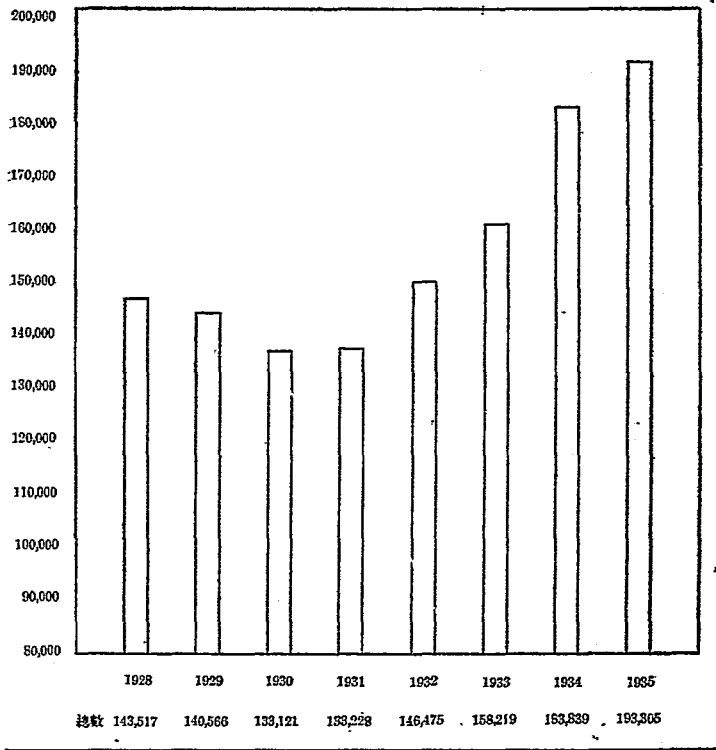
凡人體血衰弱百病則因之叢生甚至貧血成癆危及生命苟有此患速服「信石化露多時」因俾能增加新血開胃健力安神補腦促進發育以及抵抗一切病菌故無論男女老幼均宜服用

中國總經理

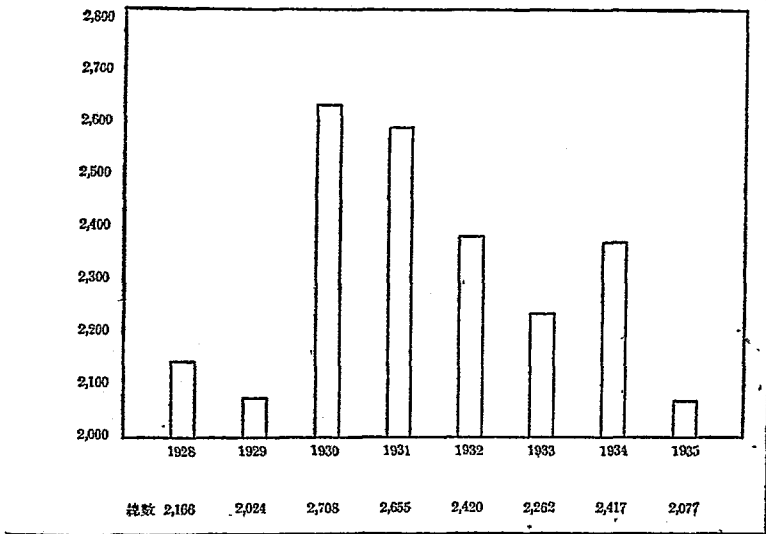
上海德商味吡洋行

廣東路一三七號

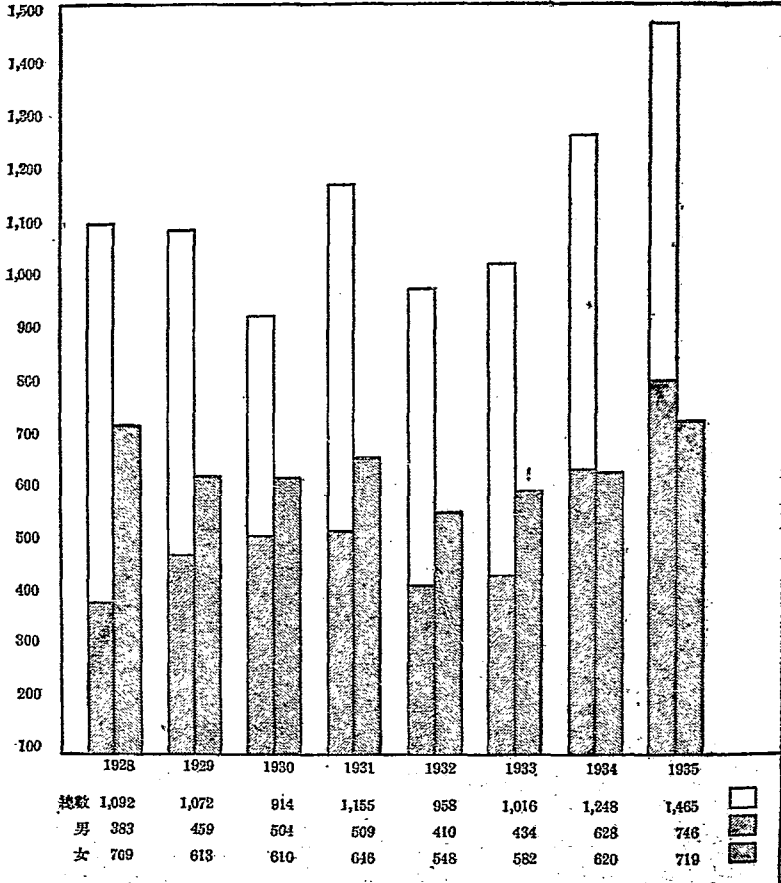
門診統計表



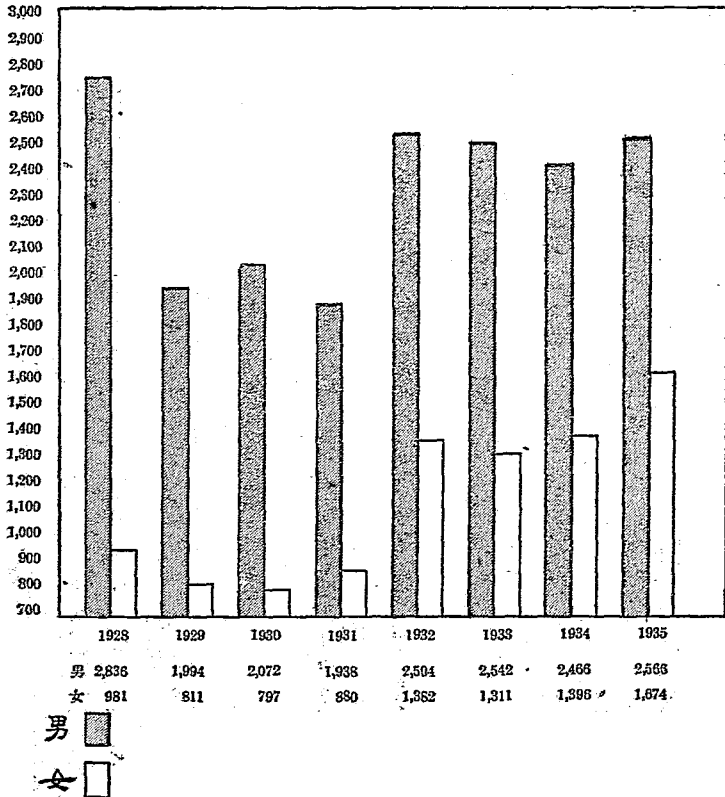
交通意外事件統計表



男女自殺統計表



住院病人統計



第四章 經濟狀況

經濟來源 本院經濟來源。計分下列

各項

經濟概況

本院每年之經濟狀況。均公開查核而列入每年之工作報告中。下列所述。不過為經濟來源及用途之簡略情形。可供各界參考之用。用途之項：於一九三六年中。全年所需之經常費。共計華幣三十一萬九千另三十九元九角六分。每月換重搏節使用。不使浪費。該年所支出之醫生及護士薪金。共計十萬另五百三十七元二角九分。然此薪金。祇足以供給生活費用而已。若以通常薪工標準計算。遠非此數所能應付。因各服務之醫生及護士。亦均以服務社會為前提者也。

至於各部份之維持費用。亦復甚大，雖明知欲使本院各項事務。進行順利。非此不可。然以限於經濟。亦每有力不從心之概。計於一九三六年中經費項下。尚不足三萬六千二百二十元三角二分。

(一) 捐助之資產

已故之雷士德氏。曾以資產。捐與本院。歷年生息。可資每年應用。但不幸該項收入於一九三五年中低減百分之十八。此即於一九三六年中缺少二萬四千九百五十元一角一分。

(二) 特助之款

上海市政府及公共租界。及法租界工部局。以本院之服務。實為當前社會所急切需要。歷年均有特助之捐款，對於本院各項事務之進行輔助，誠非淺鮮。本院誠望社會人士。能明瞭本院服務之重要。蓋即急診部及意外損傷部之工作。亦為目今上海所一日不可缺少也。

(三) 醫藥費

然此僅為極小之部份。因本院之宗旨。為服務社會人士。隨其經濟力量所及而付款。在於貧病者。更

絕對免費予以治療焉。

(四) 雷士德醫學研究院 茲院對於本院之補助。極有可觀，因本院第五層之各項設備及經常費用及一切工作之進行。均由該院負擔也。

(五) 特種捐款 自一九一五年以來。歷年捐款之積貯。已有五萬四千元之多。此實為本院之一大補助。且為捐款人與醫院間之一重極深切之關係，至望各界人士。隨願樂助。

(六) 捐款 於一九三六年中。本院所收到之捐款。計華人方面八千八百九十八

年 份	華 人 方 面
一九三〇年	一〇, 七四〇元
一九三一年	八, 六三九元
一九三二年	三, 二四九元
一九三三年	四, 七七九元
一九三四年	一, 一三三元
一九三五年	二, 七一九元
一九三六年	八, 八九八元

西 人 方 面	總 數
二二, 六五〇元	三三, 三九〇元
二二, 〇一〇元	二〇, 六四九元
二二, 二八二元	二六, 五三一元
二一, 三二四元	二六, 一〇三元
一六, 七〇九元	一七, 八四二元
一五, 六六一元	一八, 三八〇元
一四, 九四〇元	二二, 八三八元

元二角一分。西人方面一萬四千九百四十元一角八分。共計二萬三千八百三十八元三角九分。佔本院總共用費百分之七·四。

若能將該項捐款之數目增加一倍。則於本院之一切進行。均有莫大之幫助矣。

若蒙各界熱心公益之人士捐助三十六元四角二分。可以維持本院一小時之費用。若捐助八百七十四元。可以維持本院一日之費用。捐款愈多。則造福貧苦人民亦愈大矣。茲將歷年捐款統計列表如左。

茲鑒於貴院對於社會之服務至巨特捐
助國幣
元正隨條附呈至希

掣給收據為荷此致

上海山東路

仁濟醫院事務主任 台照

啓

月
日

關於仁濟醫院

上海工部局
衛生處處長喬登

仁濟醫院為發刊其九十年來之報告。徵文及余。至深欣幸。該院者。實為中國西式醫院之首創。因其地址之適中。對於上海人士之服務。實至名貴。而歷來之貢獻。亦復至多。工部局衛生處。與該院之關係。於極早時期。即已發生。在衛生處之紀錄中。可見該院不時合作之各種情形。諸如免費種痘。即其一端也。當一八七〇至一八八九年間。欲施行此種預防工作。至為困難。奉由該院之策劃而及早開始。在一八七二年為推動種痘之風氣起見。曾特備獎勵金三百元。此後種痘之得以流傳遐邇。該院實與有功焉。

若仁濟醫院者。實為中國醫院之先進。今後上海一市。所需之醫院甚多。但該院所需之中心地點。實足為後起者之中心也。

上海滬浦總局工程師辦事處
WHANGPOO CONSERVANCY BOARD.
ENGINEER IN CHIEF'S OFFICE

TELEPHONE
NO. 1828-413 LINES
CABLE ADD. "CONSERVARD"
CHINESE CODE ADD. "DASH"
A.B.C. SYN & SH EDS
AND BENTLEY'S
P. O. BOX No. 153

D42/385. SHANGHAI, November 13th, 1936.

F. H. B. EATON, Esq.,
Business Manager,
The Lester Chinese Hospital,
SHANGHAI.

Dear Sir,

In reply to your letter of the 12th inst. I have very much pleasure in testifying to the continuously valuable assistance which your hospital has rendered to the Whangpoo Conservancy Board in regard to its work people.

The Board has a permanent work-staff of nearly one thousand men and also employs casual labour averaging over five hundred men. In such circumstances, it is inevitable that accidents and sudden illness should occur. The majority of such cases are sent to your hospital and I have nothing but praise for the treatment given, and would further add that valuable advice has also been received from your staff on dietetic questions affecting the welfare of the Board's floating staff.

Yours sincerely,

Hubert Cherry

Engineer-in-Chief.

HC/T

此為上海
滬浦局致
本院之謝
函稱本院
之服務對
於該局至
多補助因
該局有工
人一千餘
人若遇慈
外發生每
至本院就
醫也。

上海
電話
一七
四
號
電
報
掛
號
五
八
五
號
五
八
五
號

THE SHANGHAI ELECTRIC CONSTRUCTION COMPANY, LIMITED.
(INCORPORATED IN ENGLAND)

TELEPHONE NO.
18199
TELEGRAMS ADDRESS
"ESHING" Shanghai
BENTLEY'S COOK
A. A. EWING
GENERAL MANAGER
J. POLLACK
SECRETARY.

EM/2267

P. O. BOX NO. 793
182, SOOCHOW ROAD,
SHANGHAI.

18th November, 1936.

The Business Manager,
The Lezer Chinese Hospital,
145, Shantung Road,
SHANGHAI.

Dear Sir,

With reference to your letter dated 12th inst.,
I have much pleasure in testifying to the excellent service
rendered by your hospital to those members of our Chinese
Staff who are sent for medical examination or for treatment.

This Company, as you are aware, has been associated
with your hospital for many years and we have been much
impressed with the high standard of efficiency maintained in
your work.

We have reason to believe that our men themselves are
conscious of the excellent service and benefit to be obtained
at your hospital.

Yours faithfully,
A. A. Ewing
General Manager.

此
為
上
海
電
車
公
司
致
院
之
函
謝
稱
本
院
之
服
務
非
常
到
年
來
以
益
不
少

老 年 人 服 散 拿 吐 謹



精 力 日 增
虛 弱 皆 除

柏 林 華 登 大 藥 行 精 製
中 國 美 最 時 洋 行 經 理
(各 大 藥 房 均 有 出 售)



年 老 多 病。如 得 充 分 之 滋 養。即
可 精 力 大 旺。諸 病 皆 除。益 壽 粉 益
散 拿 吐 謹 之 化 合 劑。補 血 補 腦。
滋 養 蛋 白 之 化 合 劑。增 精 力。強 筋
骨。開 胃 口。助 消 化。遠 勝 一 切 補 品。
功 効 之 大。有 口 皆 碑。亦
散 拿 吐 謹 治 普 通 各 虛 弱。亦
極 靈 驗。確 能 延 年 益 壽。名 不 虛
傳。

SANATOGEN
The True Tonic Food

吐 散
謹 拿

August 12, 1936.

Dr. Agnes E. Towers,
Lester Chinese Hospital,
145 Shanghai Road.

Dear Dr. Towers:

I was fortunate enough to enter your hospital on the 2nd. of last month; for I was extraordinarily treated by your kindest or rather unusual mercy and ablest procedure, so that not only you have wiped off my worst opium habit but also cured my ten-year-old stomach troubles.

Oh, How happy I am! How comfortable I feel! But it was all granted through your kindness. You have actually removed the thousand kilogram heavy weight from my shoulder.

Physically I am too poor to present you any reward, but heartily I wish to express my thankfulness all in words. I shall never forget your kindness in my life. If expressed in Chinese way, you are my parent of re-birth, that is to say that you gave birth to my new life.

Since I cannot speak English myself I asked my friend to put my heartiest appreciation in this letter.

I am,

Yours most respectfully,

Yeh A Ching
葉愛卿

此葉女在本院戒除烟癮並治愈年之病後再為生母
之再院標謝後胃十治癮除院在女愛為

BARCO GAUZE & BANDAGE CO.

Manufacturers of

ABSORBENT COTTON, GAUZE & BANDAGES

本公司用科學方法，專製各藥棉紗布等，品質精良，歷經各大醫院，如仁濟醫院，紅十字會醫院及工部局衛生處等採用，俱認為非常滿意，出有證明函件，隨時可供各界取閱。如蒙各界採辦，索取樣品或估價，不勝歡迎之至。

華洋藥棉紗布廠啓

▼發行所▲

上海法界亨利路三六號
電話 七四六二〇號

▼製造廠▲

上海法界徐家匯路打浦橋街恆德里七三號

洋行



禮昌

J. H. RICHARDS

(CENTRAL COAL COMPANY)

304 Glen Line Bldg., 2 Peking Rd.

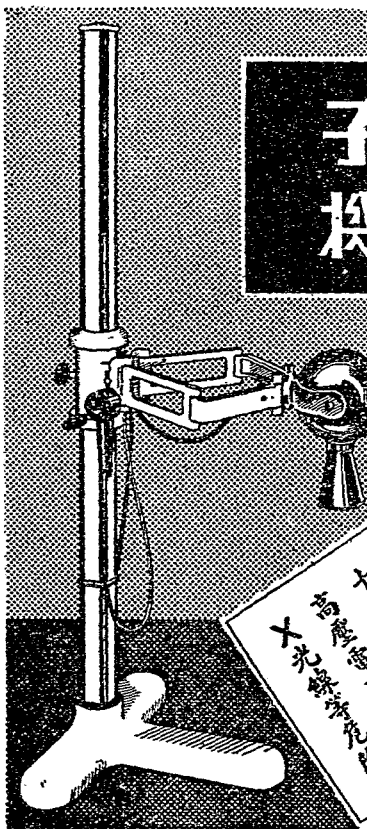
Telephone: 18935



1898
92
1936


SIEMENS
 子門西

子門西
機光X



醫治惡疾
 因心念
 誠實
 夜無
 十月
 拍
 大

德商西門子電機廠

電話一五四〇〇

上海南京路二二三號

仁濟醫院本仁心濟世之旨施診貧病活人無算
其有功於社會至大且巨矣敝公司欽佩之餘以
此廣告障地略誌數語告諸世之

善善家慷慨解囊踴躍將輸使病者得登衽席則
幸甚焉

興華公司醫學部謹啓

上海南京路一號

電話 一二一四號

4
212